

# العناصر الداخلية في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطي

رسالة جامعية

مقدمة لاستيفاء بعض شروط الامتحان  
للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (س-١)  
بكلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها

PERPUSTAKAAN IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA	
قدامتها:	No. KLAS : A-2010 / BSA / 030
أنيكة أنيسة	ASAL BUKU :
A 212.06.004	TANGGAL :

كلية الآداب قسم اللغة العربية وأدبها  
جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية  
سورابايا

٢٠١٠

GADJAHBELANG  
8439407-5953789

## الخطاب الرسمي

حضرة صاحب الفضيلة

عميد كلية الآداب جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع وملاحظة مايلزم تصحيحه في هذه الرسالة الجامعية بالموضوع "العناصر

الداخلية في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفي المنفلوطي" قدمتها الطالبة:

الاسم : نيكن أنيسة

رقم التسجيل : A31206004

القسم : اللغة العربية وأدبها

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فنتقدم بها إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل بأن

هذه الرسالة مستوفية الشروط كبحت جامعي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S-1)

في اللغة العربية وأدبها وأن تقوموا بمناقشتها في الوقت المناسب.

هذا وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ٧ يونيو ٢٠١٠

المشرف




( الدكتور اندوس عتيق رمضان الماجستير )

ب


## القرار بالقبول


لقد اجرت كلية الآداب مناقشة هذه الرسالة الجامعية أمام مجلس المناقشة في يوليو ٢٠١٠ وقرر بأن صاحبها ناجحة فيها لنيل الشهادة الجامعية الأولى في اللغة العربية وأدبها.  
أعضاء لجنة المناقشة :

رئيس المجلس : الدكتور اندوس عتيق رمضان الماجستير (  )

السكرتير : عبد الرحمن الماجستير (  )

المناقس : الدكتور اندوس أبو درداء الماجستير (  )

المناقش المساعد : الدكتور اندوس الحاج عفيف بسطامي الماجستير (  )

المشرف : الدكتور اندوس عتيق رمضان الماجستير (  )

سورابايا، ١ أغسطس ٢٠١٠

وافق على هذا القرار

عميد كلية الآداب

جامعة سونن أمبل الإسلامية الحكومية

(الدكتور الحاج حارص الدين عاقب الماجستير)

## **ملخص البحث (Abstrak)**

Masalah yang diteliti dalam skripsi yang berjudul:

"العناصر الداخلية في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطي"

**Unsur-unsur Intrinsik dalam novel "Sang Penyair"**

**karya Musthafa Luthfi al-Manfaluthi**

Penelitian ini penulis menggunakan pendekatan analisis struktural yang terdapat di novel "Syair". Penulis juga merumuskan permasalahan dalam skripsi ini sebagai berikut: 1) Bagaimana novel "Syair"? 2) Bagaimana unsur-unsur intrinsik dalam novel "Syair"? Sesuai dengan permasalahan tersebut penulis juga menggunakan metode Deduktif dan Induktif.

Metode pendekatan sastra yang digunakan dalam membahas judul ini adalah pendekatan struktural, yaitu penelitian terhadap bentuk dan isi cerita. Temuan hasil penelitian ini menunjukkan bahwa unsur intrinsik yang terdapat pada novel "Syair" adalah: 1) tema cerita; berupa persoalan-persoalan moral, percintaan, etika, agama, sosial, budaya, teknologi dan tradisi-tradisi yang erat dengan masalah-masalah kehidupan. 2) penokohan; dari segi peranan dapat digolongkan menjadi dua, tokoh utama dan tokoh tambahan. 3) setting tempat dan waktu. 4) alur atau plot; terbagi menjadi tiga tahapan, tahap awal, tahap pertengahan, tahap akhir. 5) keadaan batin atau pesan; adalah nasihat yang terkandung dalam cerita.

"Syair" mengisahkan tentang percintaan antara dua manusia yang pada akhirnya cinta mereka menyatu pada akhir hayat sang laki-laki tersebut ("Sang Penyair"). Dalam novel "Sang Penyair" terdapat tema tentang cinta sejati itu membutuhkan pengorbanan. Adapun tokoh utama dalam novel ini adalah Sreno dan Rokisan, sedangkan tokoh tambahan adalah Baron Christian de Nofet dan Viskont de Jais. Setting tempatnya di Bar Borjuis di Paris dan kedai milik Regent. Alur dalam novel ini, tahap awal berupa pengenalan, tahap pertengahan terjadinya konflik dan tahap akhir berupa penyelesaian. Pesan yang terkandung adalah cinta butuh suatu pengorbanan, cinta sejati tidak memandang perbedaan, suku, agama, ras dan budaya, Meski kau buruk rupa atau miskin dan hina jangan pernah takut untuk mencinta karena cinta harus diperjuangkan.

## محتويات الرسالة

أ	.....	صفحة الموضوع
ب	.....	الخطاب الرسمي
ج	.....	القرار بالقبول
د	.....	الإهداء
هـ	.....	الحكمة
و	.....	ملخص البحث
ز	.....	التمهيد
ط	.....	محتويات الرسالة

### الباب الأول : أساسيات البحث

١	.....	١ - مقدمة
١	.....	٢ - خلفية البحث
٥	.....	٣ - مشكلة البحث
٥	.....	٤ - فروض البحث
٦	.....	٥ - توضيح الموضوع وتحديد
٨	.....	٦ - أهمية البحث
٩	.....	٧ - أهداف البحث

- ٩ -٨ دراسة سابقة .....  
١٠ -٩ منهج البحث .....  
١٢ -١٠ هيكل البحث .....

### الباب الثاني : ترجمة مصطفى لطفى المنفلوطى ومختصر قصة "الشاعر"

- ١٤ ..... الفصل الأول: ترجمة مصطفى لطفى المنفلوطى  
١٧ ..... الفصل الثاني: مختصر قصة "الشعر"

### الباب الثالث : تعريف عناصر الداخلية فى القصة وأنواعها

٢١ ..... الفصل الأول : العناصر الداخلية فى القصة

- ٢٩ ..... الفصل الثانى : أنواع العناصر الداخلية فى القصة

### الباب الرابع : العناصر الداخلية فى القصة

- ٣٢ ..... الفصل الأول : العنوان فى القصة "الشاعر"  
٣٤ ..... الفصل الثانى : الشخصية فى القصة "الشاعر"  
٤٩ ..... الفصل الثالث : موضع القصة وموعدها فى قصة "الشاعر"  
٥٠ ..... الفصل الرابع : حبكة القصة فى قصة "الشاعر"  
٥٤ ..... الفصل الخامس : أحوال الباطنية والأمانة فى قصة "الشاعر"

## الباب الخامس : الخاتمة

٥٥ ..... الفصل الأول : الاستنباطات

٥٨ ..... الفصل الثاني : الاقتراحات

٥٩ ..... قائمة المراجع

## الباب الأول المقدمة

الحمد لله حمدا كثيرا طيبا مباركا وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له الذى يكفي من توكل له يشفي من اهتدى له وأشهد أن محمدا رسول الله صلى الله عليه وسلم.

أما بعد، فهذه الرسالة التى وضعتها الباحثة تحت موضوع " العناصر الداخلية فى قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطي " كتبتها الباحثة لنيل الشهادة الجامعية الأولى فى كلية الآداب بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا. digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وقبل أن تصل الباحثة إلى الغاية المقصودة، من الجدير أن تبين أولا ما يتعلق بالمسائل الموجودة فى هذه الرسالة وما يتعلق بالموضوع. وهو كما يلي:

### أ- خلفيات البحث

جاء فن الأدب إلى مركز المجتمع كنتيجة خيال الأديب وانعكاسه إلى الآثار الاجتماعية حوله. لذلك، إن وجود فن الأدب قطعة من حياة



المجتمع. كموضوع الفرد، كان الأديب يحاول إنتاج وجهة نظره العالمية إلى أخضع جماعي.

وإن فن الأدب يتكون من مفهوم الأديب حول العالم يعيش فيه الذي يتضمن تجربة نفسه و تجربة إنسان آخر و تجربة المجتمع. عندما يكتب الأديب فن الأدب، هو لا يستلم فقط من بيئته، ولكن يمتص المسألة أيضا من مجيئ الشيء في رأيه كسهم العقل الذي يكون طعما عظيما من الكلمات الجميلة حتى تصبح الشعر الرائع. هذا ما قاله الكاتب عن معنى الحياة، ولو كانت الطريقة المستعملة لا تسير سير الحياة الحقيقية. قال سومرجو<sup>1</sup> (Sumardjo) أن الأديب ينال الاقتناع إن عرف الأفكار و الشعور المقدمة بطريقة الشعر التي قبلها المجتمع قبولا حسنا. ومن هناك، نستنبط أن فن الأدب عمل مبدع. والأدب هو التعبير الإنساني كتجربة و فكرة و شعور ورأي وحماسة وتيقن عن شيء حقيقي الذي يبنى الحسنة بوسيلة إعلام اللغة. نظرا من نوعه، ينقسم فن الأدب إلى ثلاثة أقسام هي النثر والشعر والمسرحية. و في النثر كان شكل خاص هو القصة.

<sup>1</sup> سومرجو، جاكوب و سيني، ك.م. ابرسياسي

وفي قاموس الكلية (تاركان، ١٩٨٤ : ١٦٤) يوضح أن القصة هي قصة خيالية في النثر بطول معين، والذي يصف الحروف، والحركة، وممثل للمسرح الحقيقي في أخطود، أو في حالة الفوضى أو المتشابكة.<sup>٢</sup>

مصطفى لطفى المنفلوطى يعرف أيضا من قبل المجتمع المصري باعتباره الروائي الحديث وكاتب من تجربته الكتابية، أنه كان متورطا مع أنه كان في أكثر من شكل من أشكال الأدب. وأخيرا كان عضوا نشطا في صحيفة المؤيد، العمدة، الفلاح، ومجلة الحلال والجمعية. رواية مصطفى لطفى المنفلوطى بعنوان "الشاعر" هي القصة التي تصف طبيعة الحب. والقصة في زمان القرن السابع عشرة تقص الشاعر الذي يحب الامرأة ولكن يحب الشخص الآخر. والامرأة تريد الشاعر أن يساعدها لتلقاء مع الشخص الذي تحبه و الشاعر يساعدها ويسررها ويسعدها ولو حبه لا يصل إلى الشخص الذي يحبه. كان هناك اضطراب داخلي في الرهية التي يظنها بالضبط قلب الشاعر أن أسأل الشاعر للمصالحة مع الشعب الآخر الذي كان يحبها.

في تلك القصة يعطي الكاتب الصراعات الداخلية للشخصيات سيرانو دي برجراك (Sreno de Borjork) في قلبه. حيث الارقام سيرانو (Sreno)

<sup>٢</sup> في القاموس الكلية الاميركية (تاركان، ١٩٨٤ : ١٦٤)

باعتباره الشاعر الذي لديه استعداد الروح مثل شمعة أحرق وفقدت لمنع العالم من الظلام، والضغط على اهتزاز الحب في قلبك لإسعاد الآخرين، حتى تتمكن من قمع دفن جميع طموح، ولكن الطموح لإرضاء الآخرين. تلك القصة تجذب إذا كانت العناصر التي تتألف منها متواصلة. وأما العناصر الخيالية رأى للستانتون<sup>٣</sup> (Stanton) فهو موضوع القصة والحقيقية وأدوات الأدبية. وغير ذلك معنى القصة تمكن أن تنظر من جميع العناصر الداخلية التي تبني مع العلاقة بين تلك العناصر.

القصة تكون جذابة إذا كانت العناصر التي تتألف منها كانت ذات صلة. وكذلك معنى رواية يمكن أن ينظر إليه من العناصر الجوهرية لتحقيق التنمية الشاملة للقصة والعلاقة بين العناصر. مثل بيان فنان أن هيكل الأعمال الأدبية هو العنصر أو العناصر التي تتألف منها الأدب. وبالمثل ، فإن الرواية ، بوصفها شكلا من أشكال العمل الأدبي، لتقييم سلامة واكتمال ويمكن أن ينظر إليه من حيث عناصر البناء.

وكانت قصة "الشاعر" إحدى مصنفاته التي حكى فيها الحب بين ثلاثة أشخاص ولكن الأسف أن الحب الذي كان مبنى قويا في قلب الرجل

---

Robert Stanton, *An Introduction to Fiction*. New York: 1965. <sup>٣</sup>

يعني الشاعر يحب المرأة ولكنها لا تحبه، بل هي تحب شخصا آخر وهو صديقه.

ومن البيان المذكور ارادت الباحثة تبحث في قصة "الشاعر" في العناصر الداخلية وهي خمسة أقسام منها عنوان القصة وشخصيتها وحبكتها وموضع القصة وموعدها والأمانة منها.<sup>٤</sup>

## ب- مشكلة البحث

أما المشكلات التي تريد الباحثة بحثها فكما يلي:

١- كيف كانت قصة "الشاعر" لمصطفى لطفي المنفلوطي؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢- ما هي العناصر الداخلية وأنواعها في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفي

المنفلوطي؟

## ج- فروض البحث

نظرا إلى ما يقال في مشكلة البحث ففروض البحث في هذه الرسالة

كما يلي:

---

<sup>٤</sup> Burhan Nurgianto, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta: Gajah Mada Universiti Press, 2002, hal. 23

١- كانت قصة "الشاعر" إحدى المصنفات لمصطفى لطفى المنفلوطي. حكى في هذه القصة عن الحب بين ثلاثة أشخاص هي الشاعر وصديقه والمرأة.

٢- وكانت العناصر الداخلية في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطي هي أنها تقوم على عنوان القصة، وشخصيتها، وموضعها وموعدها، وحبكتها، والأحوال الباطنية أو أمانتها.

#### د- توضيح الموضوع وتحديد

تسهيلاً لفهم هذه الرسالة تحت عنوان "العناصر الداخلية في قصة

"الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطي " ولأن لا يطرأ عليها سوء الفهم،

فوضحت الباحثة الكلمات الموجودة في هذا الموضوع وهو كما يلي:

- العناصر الداخلية: تتكون من كلمتين وهي العناصر جمع من

عنصر جمع من "عنصر" هي الأشياء التي وجب

وجودها في بناء كل شيء مدخرة كانت أو مظهرة.<sup>٥</sup>

والداخلية ضد خارجية ومرادفها المحلية وهي صفة

تصف الأشياء أضيفت إلى ما تتصل في الداخل.<sup>٦</sup> وفي

<sup>٥</sup> لويس معلوف، المنحد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، الطبعة الثانية والعشرون، ١٩٨٦)

<sup>٦</sup> Ali Atabik dan Zuhdi Mudhar, *Kamus Komtemporer Arab Indonesia*, Yogyakarta: 1996

العناصر الداخلية وهي خمسة أقسام منها عنوان القصة  
وشخصيتها وحبكتها وموضع القصة وموعدها  
والأمانة منها.<sup>٧</sup>

- في : حرف جر ومما تدل عليه الظرفية.<sup>٨</sup>
- قصة : قصة جـ قصص، والأقصوصة جـ أقاصيص:  
الحديث || الامر الحادث || الشأن || الأحداث.<sup>٩</sup>  
والقصة هي حكاية تعتمد على السرد والوصف وقد  
يدخل فيها الحوار أحيانا وعناصرها الفنية الحديثة مثل  
الحادثة والسرد والشخصية والزمان والمكان  
والفكرة.<sup>١٠</sup>

- الشاعر : إحدى القصص من ديوان مصطفى لطفي المنفلوطي.
- ل : حرف جر، بمعنى الملك كما في القرآن، نحو: لله ما في  
السموات وما في الأرض.<sup>١١</sup>

<sup>٧</sup> Burhan Nurgianto, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta: Gajah Mada Universiti Press, 2002, hal. 23

<sup>٨</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، الطبعة الثانية والعشرون، ١٩٨٦)، ص. ٦٠١

<sup>٩</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، الطبعة الثانية والعشرون، ١٩٨٦)، ص. ٦٣١

<sup>١٠</sup> حسن حاد حسن، *الأدب المقارن*، (القاهرة: جامعة الأزهر، الطبعة الثالثة، ١٩٧٨)، ص. ٧٧

<sup>١١</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، الطبعة الثانية والعشرون، ١٩٨٦)، ص. ٥٢٨

- مصطفى لطفى المنفلوطي : المنفلوطي (مصطفى لطفى) (١٨٧٦ - ١٩٢٤): من مشاهير الكتاب بمصر في عصره. درس في الأزهر وتلميذ لمحمد عبده. له ((النظرات)) و ((العبرات)).<sup>١٢</sup>

والمقصود من الكلمات كلها هو البحث النقدي الذي يتعلق بالعناصر الداخلية في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطي وإذا أرادت الباحثة أن تحدد كلامها فتقول في هذا البحث يحتوي على العناصر الداخلية التي تتكون من خمسة أنواع وهي عنوان القصة، وشخصية القصة، وحبكة القصة، وموضع القصة وموعدها، والأحوال الباطنية أو أمانة القصة.

## ٥- أهمية البحث

- أما الأسباب التي دفعت الباحثة إلى اختيار موضوع الرسالة فكما يلي:
- ١- لأن مصطفى لطفى المنفلوطي كاتب مشهور في عصره و القصة "الشاعر" إحدى من كتابته.
- ٢- لأن الباحثة أرادت التشجيع إلى التعمق في هذه القصة من العلم.

<sup>١٢</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، الطبعة الثانية والعشرون، ١٩٨٦)، ص. ٥٥٠.

## و- أهداف البحث

أهداف التي تريد الباحثة الوصول إليها في بحث موضوع الرسالة  
كما يلي:

- ١- لمعرفة قصة "الشاعر" لمصطفى لطفي المنفلوطي.
- ٢- لمعرفة العناصر الداخلية التي كانت في قصة "الشاعر" وهي خمسة أقسام منها عنوان القصة وشخصيتها وحبكتها وموضع القصة وموعدها والأمانة.

## ز- دراسات سابقة

كانت العناصر الداخلية في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفي المنفلوطي  
لم تبحث في الرسالة الجامعية الماضية أي إن هذه العناصر الداخلية لم يسبق  
ببحثها من سبقتي تحت العنوان "العناصر الداخلية في قصة "الشاعر" لمصطفى  
لطفي المنفلوطي". وأما البحث الذي بحث الباحث في البحث الآخر فكما  
يلي:

- ١- "البحث في العناصر الداخلية في رواية ماجدولين لمصطفى لطفي

المنفلوطي" كتبه هاريانطا ١٣٩٩٠٩٥



٢- "العناصر الداخلية في الرواية" أنيس الجليس ونور الدين " في الرواية

"ألف ليلة وليلة" كتبه نوك بريرة رشدينا ١٥.٣٠.١٣٠٠ AO

## ح- منهج البحث

انتهجت الباحثة في كتابة هذه الرسالة على منهجين:

### المنهج الأول: طريقة جمع البيانات

جمع البيانات في هذه الرسالة انتهجت الباحثة منهج الدراسة المكتبية

وهو الذي يقوم على أساس المطالعة والتحقيق من المراجع والباحثة تستفيد

منها بطريقتين:

١- الطريقة المباشرة، وبها أخذت الباحثة المواد الذي أوردتها الأدباء

والنقاد والكتاب بأصل نصوصهم وعباراتهم دون تبديل وتغيير.

٢- الطريقة غير المباشرة، وبها أخذ الباحث آراء العلماء والأدباء

والنقاد والكتاب بزيادة أو تغيير الكلام من نفس الباحث بدون

تغيير المعنى.

## المنهج الثاني: طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات في هذه الرسالة الجامعية تريد الباحثة أن تبين العناصر الداخلية في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفي المنفلوطي، فهو طريقتان كما يلي:

١- المنهج الاستقرائي (Induktif) وهو الاستنباط من النظرية أو القواعد العامة وتطبيقها على الحقائق الخاصة، والمنهج الاستدلالي (Deduktif) وهو الاستنباط من النظرية أو القواعد الخاصة وتطبيقها على الحقائق العامة.

٢- المنهج البياني وهو أن تعرض الباحثة المواد على ما أوردها العلماء أو حقائقها ثم تقدم التعليق وآراءهم.

٣- المنهج التحليلي وهو أن تعتمد الباحثة في بناء رأيها على طريقة الاستقراء والمقارنة والاستنباط.

٤- منهج النقد الداخلي (Intrinsik) وهي منهج النصوص المختصة من حيث ألفاظها ومعانيها وأساليبها وأخيلتها وعاطفاتها.

## ط- هيكل البحث

تتكون هذه الرسالة الجامعية من خمسة أبواب ولكل منها فصول

متعددة:

الباب الأول يتكون من خلفيات البحث، ومشكلة البحث، وفروض البحث، وتوضيح الموضوع وتحديد، وأهمية البحث، وأهداف البحث، ودراسات سابقة، ومنهج البحث، وهيكل البحث.

الباب الثاني يبحث في ترجمة مصطفى لطفى المنفلوطي ومختصر قصة "الشاعر". وينقسم هذا الباب إلى الفصلين. الفصل الأول يبحث في ترجمة مصطفى لطفى المنفلوطي. والفصل الثاني يبحث في مختصر القصة "الشاعر".

الباب الثالث يشتمل على تعريف العناصر الداخلية في القصة وأنواعها. وينقسم إلى الفصلين، الفصل الأول يبحث في العناصر الداخلية في القصة. والفصل الثاني يبحث في أنواع العناصر الداخلية في القصة.

الباب الرابع العناصر الداخلية في القصة. وينقسم إلى خمسة فصول. الفصل الأول يبحث في عنوان القصة في قصة "الشاعر". والفصل الثاني يبحث في الشخصية في قصة "الشاعر". والفصل الثالث يبحث في حبكة القصة في قصة "الشاعر". والفصل الرابع يبحث في موضع القصة وموعدها

في قصة "الشاعر". والفصل الخامس يبحث في أحوال الباطنية أو الأمانة في قصة "الشاعر".

الباب الخامس الخاتمة تحتوي على الاستنباطات والاقتراحات.

## الباب الثاني

### ترجمة مصطفى لطفي المنفلوطي ومختصر قصة "الشاعر"

#### الفصل الأول

#### ترجمة مصطفى لطفي المنفلوطي

ولد السيد مصطفى لطفي المنفلوطي سنة ١٨٧٦م، وفي المنجد يعبر بأنه ولد في سنة ١٨٧٦ - ١٩٢٤م،<sup>١٣</sup> في منفلوط بمدينة مصرية في محافظة على النيل. وقد درس بالأزهر حيث ابدى في سن مبكرة استعدادا كبيرا للمواد الأدبية. وقد كان له وهو ما زال يافعا علاقات طيبة برجال الأدب.<sup>١٤</sup>

ومن كتاب آخر يعبر بأنه ولد في سنة ١٨٧٢ - ١٩٢٤م / ١٢٨٩ - ١٣٤٣ هـ، وهو من أسرة شريفة، وبعد أن حفظ القرآن في كتاب بلده التحق بالأزهر وأخذ نصيبا وافرا من العلوم الدينية واللغة واتصل بالشيخ محمد عبده وتلمذ له. وبدأ ينشر (نظراته) في (المؤيد) ثم ولي أعمالا إنشائية في وزارة الحقانية ثم ترك الوظيفة وبدأ بنشر مقالاته وكتبه مستهدفا بعث روح التحرر بين مواطنيه. وفي آخر أيامه أسندت إليه الوظيفة في مجلس الشورى بقي فيها

<sup>١٣</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، الطبعة الثانية والعشرون، ١٩٨٦)، ص. ٥٥٠.

<sup>١٤</sup> رجال الأدب: الأدب والأدباء

حتى وفاته.<sup>١٥</sup> ومن مشاهير الكتاب بمصر في عصره. درس في الأزهر وتلميذ  
لمحمد عبده. له ((النظرات)) و((العبرات)).<sup>١٦</sup>

وفي أول عهده بالأدب كان المنفلوطي يكتب الشعر. وكان يسهم بهذا  
الشعر كما يسهم بالنثر في النضال. وقد بلغت به الشجاعة أن هاجم بقصيدة  
من قصائده الخديوى وخداعه للشعب.<sup>١٧</sup>

وأهم آثار المنفلوطي الذى تتمثل فيها طريقة الأم يعنى البعد عن  
التكلف، والنأي عن التقليد، والقصد إلى القصد، والاهتمام بالصياغة، وجمال  
الإيقاع، ورعاية الجانب العاطفى، ثم الميل إلى السهولة والترسل : مقالته التى  
جمع كثيرا منها فى كتابه (النظرات) والتى تعالج موضوعات سياسية واجتماعية  
وأدبية. ثم كتاباته القصصية، التى بعضها موضوع، وبعضها معرب، وبعضها  
أعمال قصيرة كذلك التى جاءت (فى العبرات) وبعضها أعمال طويلة مثل  
(الفضيلة) و(مجدولين) و (الشاعر) و(فى سبيل التاج). وهذه الكتابات القصصية  
كانت تترجم أولا بأقلام بعض المترجمين، ثم يأخذها المنفلوطى ليعيد صياغتها  
بطريقته مع ألوان من التصرف تكاد تجعلها جديدة.<sup>١٨</sup>

<sup>١٥</sup> عبد.أ.علي مهنا وعلي نعيم خريس، مشاهير الشعراء والأدباء، (دار الكتب العلمية: بيروت، لبنان، الطبعة الأولى، سنة ١٤١٠هـ/١٩٩٠م). ص. ٢٢٨

<sup>١٦</sup> لويس معلوف، المنجد فى اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، الطبعة الثانية والعشرون، ١٩٨٦)، ص. ٥٥٠

<sup>١٧</sup> مشاهير الشعراء والأدباء، ص. ١١٧

<sup>١٨</sup> مشاهير الشعراء والأدباء، ص. ١٢١-١٢٢

و قصة مصطفى لطفي المنفلوطي بعنوان "الشاعر" هي القصة التي تصف طبيعة الحب. والقصة في زمان القرن السابع عشرة تقص الشاعر الذي يحب المرأة ولكن يحب الشخص الأخر. والمرأة تريد الشاعر أن يساعدها لتلقاء مع الشخص الذي تحبه و الشاعر يساعدها ويسررها ويسعدها ولو حبه لا يصل إلى الشخص الذي يحبه. كان هناك اضطراب داخلي في الرهبة التي يظنها بالضبط قلب الشاعر أن أسأل الشاعر للمصالحة مع الشعب الآخر الذي كان يحبها.

## الفصل الثاني

### مختصر قصة "الشاعر"

الشاعر من أحد القصة الممتلئة بالمكيدة والقصص التي تمس قلب القارئ، تقص هذه القصة على بذل الشاعر الذي يدافع الحب الحقيقي. وهو الحب الذي يؤكد بالإخلاص، والبذل بعيد عن النفس الحيوانية نفهم منه على أن الحب بالإخلاص يؤدي السعادة ولو بثقل البذل.

هذه القصة عربها المؤلف عن اللغة الفرنسية تعريبا حرفيا حافظا على

الأصل محافظة دقيقة. قد كتبت هذه الرواية لإدمون رستان ثم يلخصها لمصطفى لطفي المنفلوطي الأديب عن مصر تحت الموضوع "الشاعر" يرتعد روح القارئ لأن قد يدل على الشاعر وحياته.

هذه القصة تقص عن حياة شاعر سيرانو(Sreno)، كان من أسوع

الشعراء في حياته فقد قضى عمره كله خاملا مغمورا. وكان جنديا في فصيلة

الحرس من الجيش الفرنسي، وكان أفراد تلك الفصيلة جميعهم من الجسكونيين

مثله. كان كريما متلافا لا يبقى على شيء مما في يده. وهو جندي قوي شجاع

يدافع على الحق والنصب، أي أنه عدو الكاذبين والمغرورين والسفلة والمتملقين.



ولقد أخلص في حبه لبنت عمه روكسان (Rokisan) الفتاة المشهورة  
بجمالها التي يجبها كثير من النبلاء والأشراف وعرقوا عليها الزواج فلم تحفل بهم  
وهي لا تحبهم. ويجبها سيرانو ولكنها لا تعلم بحبه، يخافها ليفتح ما في قلبه  
إليها. ويستحي بنفسه لأنه ذو أنف كبير جدا، وهذا يسبب شقائه وبلائه.

الحب الشديد على نفسه يسببه الإخلاص ليحمي روكسان (Rokisan)  
عن أزواج الرجل الذي ينظر إليها كما يعمل في برنامج استعراض المسرحية  
تسمى كلوريز (klirtz) في حامة بوروجونيا تلك الليلة. واسجره بمنفوليري أحد  
الممثلين بحسن لرواية (كلوريز) وبالكونت دي جيس أحد قود الجيش الفرنسي.  
وهما تغيره لأنها يتمتع لجمالية روكسان.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بناء على الاعتماد بنفسه ليفتح عشقه بأعضاء صدقته ليره (lyproh) ذات  
مرة روكسان تدعوه ليقابلها في الخنوت راجنو. يعزم سيرانو ليفتح عشقه  
بالرسالة الغرامية التي تكتب بعطفته. ولكن في ذلك الوقت، تستنصر روكسان  
إليه ليواصل عطفها إلى الفتى واسمه كرسيتان (Christian). وهو الجندي على  
وحدة فصيلة بسيرانو ثم اتعانت روكسان إلى سيرانو ليسلم عشقها إلى كرسيتان  
وتطلب عليه ليرسل رسالة غرامية إليها. بكرم النفس يعد على نفسه ليسعد  
روكسان. يواصله كل امناتها إلى كرسيتان (Christian)، ولو أن على اللقاء

الأول بينها يؤلم قلبه لأن كرسيتيان يهزأه بالكلمة "أنف". ولكن عفيفة الحب في قلبه قد يغير شخصيته.

وبالإخلاص يقابل سيرانو (Sreno) لاماناتها إلى كرسيتيان (Christian) ثم يستقبله بأحسن الاستقبال لأن في الحقيقة هو يحبها. يستنصره إلى سيرانو ليرافقه حمل رسالة الحب كما تطلب روكيسان. وهما تعاهدا ليسعدها بحبها، كأن سيرانو هو الروح وكرسيتيان هو الجسد الذي يوصل توصية الحب.

ذات مرة كان يهجم العدو إلى فرنسي وجب على الجنود ليحاربوا على العدو. سيرانو وكرسيتيان لا بد أن يذهبا إلى الحرب، وعلى ذلك تخاف روكيسان الفراق بينه وكرسيتيان. حينما في الليلة فقد جاء الكاهن إلى بيتها بمأمور الكونت دي جيس ليوصل الرسالة. يطلب سيرانو إليها لينكحها كرسيتيان ليخلص سيرانو على زواجهما حتى ينازع بالكونت دي جيس لأن هذا الوقت جاء الكونت ليزورها قبل أن يذهب إلى الحرب.

وحبها الشديد إلى كرسيتيان حتى يحملها ليقابل زوجها في ميدان الحرب وذلك عملها بالجهاد أسبانيا. اشتاقت روكيسان إلى زوجها لأن الرسائل التي يعطى سيرانو باسم كرسيتيان صنعتها سعيدة جدا وتشعر بسرور بسبب تلك الرسالة.

قال كرستيان لسيرانو بأن حب روكسان اليه مسبب على العبارة التي تصور على رسالته. أمر كرستيان الى سيرانو ليفتح سريرة يخبرها بأن هذه الرسالة هي رسالته. وعلى قدر الله تعالى على مقتل كرستيان في ميدان الحرب ثم حزن روكسان بذلك.

وتصير روكيسان حزينة لأن الشخص الذي يسببها تشعر بمسور وسعادة بمدة حياتها مع كرستيان. و في وقت ما يزورها سيرانو ويسلها ولكن لا فائدة بذلك لأنها ما زالت الغم والحزن وسيرانو لا يعرف ما فعله لروكيسان لأنه يسلمها إلى خمسة عشر عاما.

وفي ليلة من الليالي زار سيرانو روكسان في مكان روكيسان لدينه معها ليسلمها في كل يوم الخميس في الأسبوع وحينما جرح رأسه بسبب صدمة غصن من أغصان الشجرة في أثناء مسيرته إلى دينها ثم سأله الرسالة فسلمتها الأخيرة من كرستيان فدفعتها إليه فقرأها تلك الليل حين زارها. فعرفت بذلك أن الكاتب الحقيقي هذه الرسالة هو سيرانو، ولكن على هذا الوقت جاء الموت اليه ثم كان حبه محمل إلى الموت.

## الباب الثالث

### تعريف عناصر الداخلية فى القصة وأنواعها

#### الفصل الأول

#### مفهوم العناصر الداخلية فى القصة

فى هذا الفصل تريد الباحثة أن تبين أولاً عن مفهوم العناصر الداخلية فى القصة من حيث العنوان والشخصيات وموضوع القصة وموعدها والحبكة والأحوال الباطنية أو الأمانة فى القصة كما يلي:

#### أ- العنوان

ففى النصوص الأدبية قد يكون الموضوع غير المباشرة. ومن ذلك كان حين الموضوعات فى الحقيقة موضوعات غير مباشرة حتى ينظم القارئ الخلاصة بنفسه. فيعبر المؤلف فى هذه الحالة عن الموضوع الرئيسى فى حدة القصة أو يعبر عنها فى أجزاء معينة مثلاً فى آخر القصة، ولكن يمكن له أن يفوض نهاية الموضوع إلى القارئ.

وجذابة الموضوع أو عدمها يتعلقان بكفاءة المؤلف ومهارته عند إلقاء العبارات الأدبية. فإذا زادت مهارته فى إخفاء الموضوع بواسطة

العبارات القصة زادت مهارته في إخفاء الموضوع بواسطة العبارات الرموية زاد حسن أشكال موضوعه المعبر لأن حسن الموضوع ليس في حسن جنسه، بل في كيفية المؤلف في تخطيط ذلك الموضوع على رابطة الحكاية المجذبة المملوؤة بالكشاكل المتحددة بمخصائص أشخاصها.

والعنوان عند ستانطان (Stanton) (١٩٦٥:٢٠) و كيني (Kenny)

(١٩٦٦:٨٨) هو المعنى الذى يتضمن القصة، ولكن المعنى كثير فى

القصة. والمشكلة هي المعنى الخصوص الذى يكون موضوعا وعنوان

زيادي، أي المعنى و كيف ما الذى يقصد بالمعنى الأساسي والعنوان

الأساسي؟

فى محاولة تفسير العنوان فى القصة تفصيلا. ستانطان (Stanton)

(١٩٦٥:٣-٢٢) يعبر وجود عدد المقياس الذى سيبين ما يلي:

الأول - ترجمة العنوان فى القصة ينبغى أن ينظر كل تفصيل

القصة المبرزة. هذا المعايير ما الذى مهم جدا. تلك الأشياء التى تسبب

على تفاصيل مبرزة أو تبرزها. تلك الأشياء التى تنظرها لشخصية -

مشكلة - التخالف الأساسي. على العموم الأشياء التى ستبين فى الباب

المعين.

**الثاني** – ترجمة العنوان في القصة ينبغي ليس لها صفة مخالف بكل

تفصيل القصة. القصة احدى نوع من الأدب. وهي وسيلة ليبلغ تعبير

العقيدة والصدقة والفكرة والموقف ونظر حياة المؤلف وغير ذلك.

**الثالث** – ترجمة العنوان في القصة ينبغي يأسس على دليل غير

معين وهو المباشرة أو غير المباشرة في القصة

**الرابع** – ترجمة العنوان في القصة ينبغي أن يأسس على دليل

مباشرة أو ما الذي يقترح في القصة.<sup>١٩</sup>

## ب- الشخصيات

كثرت من أشخاص النصوص الأدبية أشخاص خيالية، أشخاص

يعبرها الكتاب أو ملقي العبارات الأدبية بصرف حقيقتها حسب حياتهم.

ولكن مع ذلك كانت الأشخاص في النصوص الأدبية جزءاً مهماً،<sup>٢٠</sup> إذ

أن القصة وغيرها تحتاج إليها كما تحتاج إلى حسن العبارة والقيم الأدبية

القصة أيضاً مستحلة من أن لا يكون مذكراً فيها الشخصيات لإتصال

سلسلة الرواية.

<sup>١٩</sup> Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993

<sup>٢٠</sup> Zainuddin Fananie, *Telaah Sastra*, Surakarta: Muhammadiyah University Press, 2002. hal. 73

وإذا نظرت الباحثة إلى أهمية الأشخاص أو الشخصيات الأدبية فهناك أشخاص ذووا الأهمية أكثر مما في الأشخاص الأخرى وبعبارة أدق هناك أشخاص رئيسية وأشخاص إضافية أو زائدة.

ونعرف أهمية الشخصيات أو عدم أهميتها من كثرة ذكرها أو قلة ذكرها في النصوص الأدبية كنصوص القصة. ولكن مع ذلك قد تكون الأشخاص الأكثر مهمة لا يذكرها الكاتب كثيرا.

وفي النصوص الأدبية قد تكون الشخصيات الرئيسية أكثر من شخص واحد وقد تكون واحدا. وأما الأشخاص أو الشخصيات الزائدة فكان لا يذكرها الكاتب إلا إذا علقها بالشخصيات الرئيسية،<sup>٢١</sup> وهذا لإتمام سلة ما في القصة حتى شعر القراء أو السامعين يتلذذون بالنصوص الأدبية أو الرواية.<sup>٢٢</sup>

### ج- موضوع القصة وموعدها

إن موضوع القصة وموعدها في النصوص الأدبية عنصر مهم وأساسي لأنه يعين شمول النص الأدبي وكماله. ولكن مع ذلك لا يكون الموضوع حقيقيا أو واقعا وإنما لأجل تصوير القصة أو الرواية أو لأجل

<sup>٢١</sup> Zainuddin Fananie, *Telaah Sastra*, Surakarta: Muhammadiyah University Press, 2002. Hal. 86  
<sup>٢٢</sup> Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993. hal. 145-145

وصف السلوك الاجتماعي والذي يحدث في المجتمع الذي عاثر فيه البطل أو الأبطال في القصة. وإذا عرفنا الموضوع لأي قصة أو القصة عرفنا كذلك ملوك الأشخاص أو الأبطال وطب حياتهم ومجتمعهم وأراءهم وتقاليدهم.<sup>٢٣</sup> وكان الموضوع والموعود وبيانا، الموضوع والموعود كما يلي:

والموضع هو المكان الذي وقعت فيه أحداث القصة أو الرواية، وقد تكون أسماء المكانى النصوص الأدبية واقعية حقيقية وقد تكون غير واقعية بل رمزية أو غير واضحة حسب ما أراده الكاتب عند إلقاءهم النصوص الأدبية.

ومن هذا يعرف أن الموضوع المكاني يعتمد على نفس الكاتب عند

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

إلقاءه النصوص الأدبية، فإذا قد يختلف المكان باختلاف الأحوال في العبارات.

وأما الموعود فيتعلق بالأزمة تحدث فيها الأحداث في النصوص الأدبية. وقد يكون هذا الموضوع الزمني واقعيًا حيث يوافق عليه حادثة حقيقية وقد يكون غير حقيقي أو خيالي حيث كانت تقع فيه الأحداث القصائص خيالية من تلقاء الكاتب أو الأدب.

<sup>٢٣</sup> Zainuddin Fananie, *Telaah Sastra*, Surakarta: Muhammadiyah University Press, 2002, hal. 97-98



ومن البيان يعرف أن الزمان الواقعي هو التعبير الزماني حسب موافقة الحوادث حين أصبحت نصوصاً أدبية والزمان الخيالي وهي معتمدة على حسب خيال الكاتب أو الأديب عند إلقاءه النصوص الأدبية.

## د- الحكمة

ومن أهم العناصر الداخلية في النصوص الأدبية الحكمة. والحكمة هي حادثة رئيسية في القصة التي يوصل إلى الحادثة الأخرى. المقيدة لتقوية الحادثة الأولى. وهي الموصلة بين العلة والمعلول.<sup>٢٤</sup> لا بد من أن تكون الحكمة وحدة كاملة شاملة في النصوص الأدبية. فلزم أن تكون ما يحدث في أول القصة يتصل بما حدث في آخرها. وكذلك لا بد من أن تكون هناك علاقة بين ما يقع في الأول وما يقع في الثاني و الثالث إلى آخر القصة من ناحية الزمن والشخصيات.

وهناك مراحل في الحكمة كما قاله أرسطو المرحلة الأولى والمرحلة الوسيطة والمرحلة النهائية وتسمى المرحلة الأولى بالمرحلة التعريفية تتضمن على ما سيذكره الكاتب في المرحلتين الوسيطة والنهائية مثل تعري الأسماء والأماكن والزمان التي تسمى بالوصف الموضوعي.

---

Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993. Hal. 323<sup>٢٤</sup>

وأما المرحلة الوسطى التي قد تسمى بالمرحلة المعركية فيذكر النضال أو الخلاف والصراع في القصة.

والمرحلة النهائية في القصاص تمثل آخر الخصم أو النضال الذي يقع بين الشخصيات أو الأشخاص الأدبية.<sup>٢٥</sup>

### ٥- الأحوال الباطنية أو الأمانة في القصة

الأحوال الباطنية في القصة هي أساسي من القصة ومثله كمثل الصورة التي تصور عن الغضب بحمراء اللون وعكسها أو ضدها.

الأحوال الباطنية لم يقرأها الباحث إلا الحدائثة أو المحادثة عن الشخصية بل حينما تتمتع بقراءة القصة شعر الباحث بأحوال الباطنية إلا وجهه المؤلف إلا ما يكون محمولاً. المثال: تتكون الموضع للاساتناد في أخذ الاستنباط عن الأحوال الباطنية. وكذلك ظهور الأحوال الباطنية لشخصية بنظر إلى الحبكة.

وأما الأمانة في نص أدبي فهي الفكرة التي يريد الكاتب إلقاءها بين القراء. وكثيراً ما هذه الأمانة وصاب خلفية غير مباشرة. وتكون هذه الوصايا في القصاص الطويلة أكثر مما توجد في الروايات القصيرة لاسيما

<sup>٢٥</sup> Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993. Hal. 323

في القصة القصيرة. وكل من هذه الوصايا أو الأمانة في القصة القصيرة. وكل هذه الوصايا أو الأمانة على حسب منظور الكاتب أو فلسفته أو آراءه سواء كانت إجتماعية أو فردية.<sup>٢٦</sup>

ومن البيان السابق وقال رني ولك (Rene Wellek) أن العناصر الداخلية تنقسم على حبكة القصة، الشخصية، زمان القصة، ومكان القصة، وقال هـ. س. هوتعلوع (H. S. Hutagalung) انها تنقسم على الطباعة، مكان، الزمان وأسلوب اللغة، لكن جكوف (Jakop) يقول ان العناصر الداخلية تنقسم على العنوان، الأشخاص، حبكة، مكان، الزمان، وطريق القصة، قالت إلى زيت بوان (Elizabeth Bowwen) بان العناصر انداخلية تنقسم على الحبكة، الشخصية، أمانة، الحوار والطريق القصة.

وبعد أن نظرت الباحثة إلى البيان السابق فتقول إن العناصر الداخلية في القصة الرئيسية والعنوان الزيدانية، الثاني الشخصية والثالث الحبكة والرابع موضع القصة وموعدها والخامس الأحوال الباطنية أو الأمانة فيها.

---

<sup>٢٦</sup> Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993. hal. 323

## الفصل الثاني

### أنواع العناصر الداخلية في القصة

لكل من القصة عناصر تكون شمولها وكمالها. وهذه العناصر تتعلق بعضها ببعض ويتصل كل من هذه العناصر بعضها ببعض. وتنقسم هذه العناصر الخارجية، وفي هذه القصة اعتنت الباحثة بالعناصر الداخلية فحسب على موافق في الموضوع.

والمراد بالعناصر الداخلية كل من المسألة ملصقة في النصوص الأدبية كالقصة وغيرها. ولذلك والاعتماد على تعريف القصة الذي يذكر أنها خيالية منظومة بعيدة عن الحياة الواقعية أو القصة الخيالية المليئة بالعجائب والغرائب ذات الأسلوب الإبداعي الطليقي،<sup>٢٧</sup> فالعناصر الداخلية في أمور مهمة في القصة تكمل سلسلتها حتى يتلذذ قارئها وسامعها. ومع ذلك للقصة أيضا أمور أخرى لا تمكن من أن تكون نصوص القصة خالية منها كالقيم الخيالية والفكرية والصورة وغيرها مما لا بد لكل من النصوص الأدبية أن تكمله.

<sup>٢٧</sup> حبور عبد النور، معجم الأدبي (دار العلم للملايين الطبعة الأولى، ١٩٨٩م). وانظر أيضا عن الرواية في "النقد الأدبي" لأحمد أمين (بيروت: دار الكتب

الأدبية، الطبعة الرابعة، ١٩٦٧م) ١٣٢-١٣٣

والعناصر الداخلية كما ذكرها النقاد والكتاب كثيرة،<sup>٢٨</sup> ولكن التي عدتها الباحثة هنا خمسة وهي: العنوان والشخصيات والموضع والموعد والحبكة والأحوال الباطنية في قصة أو الأمانة فيها.

والمراد بالموضع في اصطلاح الأدب هو فكرة ورأى وفلسفة من شخص يكون خلفية في النصوص الأدبية، لأن الأدب من تفكير حياة المجتمع يكون له الموضوع المعبر في النصوص الأدبية أنواعا من الأحوال التي تكون حولها.

ومن هذه الأنواع الأمور الخلفية والنظامية والدينية والإجتماعية والثقافية والتكنولوجية والعادات التي تتعلق بأمور الحياة الموجودة عند حياة الكتاب أو بعدها. ولكن يمكن الموضوع من نظرة المؤلف أو الرواية أو مشيئته في تدوير المسائل الظاهر.

وأما المراد بالشخصيات في اصطلاح الأدب فهو التصوير عن الأشخاص التي توجد في النصوص الأدبية كنصوص القصة وغيرها.<sup>٢٩</sup> والأشخاص تختلف أنواعا على حسب أحوالا من ذكرها في القصة بنظرة كثيرة.

والمراد بالموضع في اصطلاح الأدب هو المكان والزمان والأمور الإجتماعية حيث وقعت النصوص الأدبية على سلسلة القصة طريقتها،<sup>٣٠</sup> ومن هذا تختلف

Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993. Hal.22<sup>٢٨</sup>

Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993. Hal 175<sup>٢٩</sup>

Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993. hal 116<sup>٣٠</sup>

صورة النصوص الخاصة الأخرى التي فيهما الاختلاف في المكان والزمان والاجتماعي.

وكانت الحبكة هي حادثة رئيسية في القصة التي توصل الحادثة الأولى إلى الحادثة الأخرى المقيدة لتقوية الحادثة الأولى وهي الموصلة بين العلة والمعلول.<sup>٣١</sup> ومن هذا المراد يتبين أن الحبكة بحث سلسلة الرواية أو غيرها حتي يوجد فيها أوج القصة وصراعها وبلوغ الأوج في القصة.

والأمانة في النص الأدبي هي الفكرة التي يريد الكاتب إلقائها بين القراء.<sup>٣٢</sup> ومن هذا البحث أن القراء يستطيعون أن يأخذوا مضمونات القصة وغيرها حيث وجدت فيها القيم الإنسانية والإلهية. وهذه الأمانة مهمة المتوصل إلى حياة القراء حيث كانت حياته مخالفة أو موافقة.

ومن البيان السابق أن القصة مشملة على العناصر الداخلية وهي عنوان القصة، الشخصية، حبكة القصة، مواضع القصة وموعدها، والأحوال الباطنية أو الأمانة.

<sup>٣١</sup> Josip Novakovich, *Berguru Pada Sastrawan Dunia*, Bandung: Penerbit Kaifa, 2003, hal. 98

<sup>٣٢</sup> Buhan, 323

## الباب الرابع العناصر الداخلية في قصة "الشاعر"

### الفصل الأول

#### العنوان في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفي المنفلوطي

إن العنوان عند ستنتون (Stanton; 1965) هو المعنى للقصة المبنية عن الأساس الرئيسي على نظم التركيب. وقال أيضا أن العنوان هو المرادف بالأفكار الرئيسية والمقاصد الرئيسية.<sup>٣٣</sup>

وقال حرطقا ورحمنطا (Hartoko dan Rahmanto, 1986) إن العنوان هو الأفكار العامة التي تتركب تركيبا جيدا للنصوص الأدبية أو النصوص التراكم المتضمنة أو المتضمنة عن النشويات والإختلافات.<sup>٣٤</sup>

ومن هذا التعارف يفهم أن العنوان هو المعاني التي تتضمن في القصة وحينما كانت في القصة المعاني فعلينا أن نفهم المعنى الخاص ثم نجعل المعنى آخر كبعض من العنوان أو العنوان الزائدي.

---

<sup>٣٣</sup> Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993, Hal. 70

<sup>٣٤</sup> Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993, Hal. 68

وبعد أن بحثت الباحثة عن قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطى " وجدت فى قصة "الشاعر" لها المعاني الكثيرة، والمعنى الذي يقصد هو المعنى المهم ويسبب يكون عنوانا يعنى العنوان الرئاسى والزيادى.

أما العنوان الرئاسى فى قصة "الشاعر" هو مسألة الحب الحقيقة بوسيلة الشخصية الرئاسى الشاعر يصور بالأيل الذي يحاول أن يسعد ويريد التضحية. وسر الشاعر المحب بعبارة "تمزق فى البطن ولا تمزق فى الفم" مثل فى الباب الثامنة عشر. "حقيقة الحب" فى القصة. سيرانو يغنى الشعر مثل صوة كرستيان ليقص على روكسان حقيقة الحب مراد بامرأة.

العنوان الزيادى هو أسلوب الشاعر ومسألة غير وائق يستطيع أن ينظر



## الفصل الثاني

### الشخصية في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطى

وقال جونز (Jones, 1986) كان الشخصية وخصائصهم سمي بالشخصية التي يشير إلى موقع الأشخاص المعينة بطبيعتهم في القصة. وقد سميت الشخصية أيضا بالأحوال الخاصة. وفي اللغة الإنجليزية قسمان من المعنى المختلف. الأول كالشخصية الخارجية في القصة، والثاني كالأحوال الخاصة، والإرادات والعاطفة والأمور الأخلاقية الموجودة في القصة كما ترى ستنتون (Stanton: 1965).<sup>٣٥</sup>

وكما بحث الباحثة من قبل عند الشخصية وأقسامه. والشخصيات تنقسم إلى قسمين، الشخصية الرئيسية والشخصية الزائدة.

والآن أن الشخصية في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطى بعد أن بحث الباحثة قراءتها وفهمها. فإن العناصر الشخصية في القصة كما يلي:

---

Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi* (Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993). Hal. <sup>٣٥</sup>

## أ- الشخصية الرئيسية

## ١- سيرانو دي برجراك (Sreno de Borjork)

هو شاعر فرنسي من شعراء القرن السابع عشر نشأ غريبا في أطواره وأخلاقه متفردا بصفات قل أن تجتمع لأحد من معاصريه، فكان جامعا بين الشجاعة إلى درجة التهور، والخجل إلى درجة الضعف، وبين القسوة إلى معاقبة أعدائه على أصغر المفوات، والرقة إلى البكاء على بؤس البائسين من أصدقائه وأبناء حرفته، وكان كريما متلافا لا يبقى على شيء مما في يده، وعفيفا لا يمد يده إلى مخلوق كائنا من كان، وصريحا لا يتردد لحظة واحدة في مجاهرة صاحب العيب بعينه কিفما كانت النتيجة المترتبة على ذلك. فكان عدو الكاذبين والمرائين والمغرورين والسفلة والمتماقين، أي أنه كان عدوا للهيئة الاجتماعية التي يعيش فيها تقريبا، كما كانت عدوة له كذلك، لا تهدأ عن مشاكسته ومناواته وابتغاء الغوائل به.<sup>٣٦</sup>

<sup>٣٦</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بناية داديش، مجهول السنة). ص. ٩

ولم يكن له من الأصدقاء إلا أفراد قلائل جدا هم الذين يفهمون حقيقة نفسه وجوهرها ويقدره وقدر صفاته الكريمة التي كان يتصف بها.<sup>٣٧</sup>

وكان الخلق الغالب عليه من بين جميع أخلاقه خلق العزة والأنفة فكان شديد الاحتفاظ بكرامته والضم بعرضه أن ينال منهما نائل أو يعبث بهما عابث، وكان لا يرى في أكثر أوقاته لا مبارزا أو متاضلا أو متأثرا أو مهتاجا واضعا يده على مقيض سيفه أو ملقيا قفازه على وجه خصمه، شأن الفوارس الأبطال في ذلك العصر.<sup>٣٨</sup>

وكانت بليته العظمى في حياته ومنبع شقائه وبلائه أنه كان دميم الوجه كبير الأنف جدا إلى درجة تلفت النظر وتستثير الدهشة، وكان يعلم ذلك من نفسه حق العلم ويتألم بسببه تألما كثيرا لأنه كان عاشقا لابنة عمه (روكسان) الشهيرة بحمالها النادر وذكئتها الخارق، وكان يعتقد أن المرأة مهما سمت أخلاقها وجلت صفاتها لا يمكن أن تقع في أحبولة غرامية غير أحبولة الجمال ولا تعنى بحسن إلا بحسن الوجوه والصور، فكان وهو

<sup>٣٧</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ٩

<sup>٣٨</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ١٠

أشجع الناس وأجرؤهم وأعظمهم مخاطرة وإقداما لا يجسر أن يفتح حبيته هذه في شأن حبه حياء من نفسه وخجلا.<sup>٣٩</sup>

فكان أنفه سبب شقائه من جهتين: أنه وقف عقبة بينه وبين غرامه، وأنه كان المنفذ العظيم الذي ينحدر منه أعداؤه وخصومه إلى السخرية به والتهكم عليه، وهو لا يطيق ذلك ولا يحتمل، فكان النزاع بينه وبينهم دائبا لا ينقطع، وكان لا ينتهي غالبا إلا بمبارزة يخرج منها في الغالب فائزا نتصرا ولكن كثيرا الخصوم والأعداء.<sup>٤٠</sup>

وكان جنديا في فصيلة شبان الحرس من الجيش الفرنسي وكان أفراد تلك الفصيلة جميعهم من الجاسكونين مثله، وهم قوم معروفون بخشونه الأخلاق ووعورتها وبكثرة التبجح والادعاء والغرور والكذب، ولهم مع ذلك فضيلة الشجاعة والصبر والقناعة والشرف وعزة النفس، وكان سيرانو متصفا بحسناتهم مترفعا عن سيئاتهم فكان له في نفوسهم أسمى منزلة من الإجلال والإعظام، وكانوا يحبونه حبا شديدا ويدعون لرأيه ويستطرفون أحاديثه ودعاباته ويفاخرون به وبنيوغه وشجاعته وجرأته وصراحتة، كما

<sup>٣٩</sup> مصطفى لطفي المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بناية داديش، مجهول السنة). ص. ١٠

<sup>٤٠</sup> مصطفى لطفي المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بناية داديش، مجهول السنة). ص. ١٠

كان يفخر بهم وبعصبيتهم، وكان من أسوء الشعراء حظا في حياته فقد قضى عمره كله حاملا مغمورا، يجهل الدهماء قدره لأنهم لا يفهمونه، وينكر الأدباء فضله لأنهم يبغضونه ويحقدون عليه وينقمون منه خشونته وشدته في مؤاخذتهم ونقدهم، فلم يكن يحفل بذلك كثيرا لأنه كان مخلصا لا يهمله إلا أن يكون عظيما في عين نفسه ثم لا يبالي بعد ذلك بما يكون.<sup>٤١</sup>

ولقد أخلص في سبيل ذل حبه لابنة عمه (روكسان) إخلاصا لم يسمع بمثله في تاريخ الحبئن فأحبها وهي لا تعلم بحبه، وتأم في سبيل ذلك الحب ألما شديدا وهي لا تشعر بألمه وأحبت غيره فلم يحقد ولم ينتقم بل كان أكبر عون لها في غرامها الذي اختارته لنفسها، ولم ينبت أن اتخذ حبيبها الذي آثرته صديقا له وأخلص في مودته إخلاصا عظيما وأعانته على استمرار صلة بها وبقاء حبه في قلبها، لأنه ما كان يهمله شيء في العالم سوى أن يراها سعيدة في حياتها مغتيبة، وهذا كل حظة في الحياة.<sup>٤٢</sup>

<sup>٤١</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بناية داديش، مجهول السنة). ص. ١١

<sup>٤٢</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بناية داديش، مجهول السنة). ص. ١٢

ولم يزل هذا شأنه كمول حياته حتى خرج من دنياه ولم  
تعلم روكسان بسريرة نفسه إلا في الساعة الأخيرة التي لا يغني  
عندها العلم شيئاً.<sup>٤٣</sup>

وهو شاعر مجيد وجندي شجاع ووجهه غير جميل وقبيح  
وعالم فاضل وناقد بارع. كما يذكر تلك الصفات المذكورة في  
القصة "الشاعر" المحادثة بين لينيير وكرستيان ما يلي:

"لأنه جندي شجاع، جرد في موقفه ومشاهده صادق في قوله  
وفعله، لا يجابي ولا يجامل، ولا يتذلل ولا يتزلف، ولا يخضع في  
شأن من شؤون حياته إلا للحق الذي يعبه ويدين له، ولو عرفته  
يا سيدي لعرفت أفضل الناس خلقاً وأشرفهم نفساً، وأطيبهم قبا  
وأشدهم عطفاً على البؤساء والمنكوبين. وهو فوق ذلك شاعر  
مجيد، وعالم فاضل، وناقد بارع".<sup>٤٤</sup>

## ٢ - روكسان (Rokisan)

ابنة عم سيرانو دي برجراك، وهي فتاة شريفة متعلمة وافرة  
الفضل والذماء عالية الهمة عفيفة الذيل مولعة بالشعر والأدب، إلا

<sup>٤٣</sup> مصطفى لطفي المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ١٢

<sup>٤٤</sup> مصطفى لطفي المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ٢٣

أفها كانت تذهب فى ذوقها الأءبى مذهب النساء التذلقاء فى ذلك العصر أى أفها كانت كآبرة الكلف فى أءاءبها وإشاراءا وكان لا يعجبها من الكلان إلا ذلك النوع الذى يسمونه بالصناعة اللفظية<sup>٢</sup> ولا من المعانى إلا تلك لآبلاء الطاءرة الهائمة على وجهها اللى لا أساس لها فى الءىاة ولا وجود لها فى فطرة النفس وطببعها.<sup>٤٥</sup>

وأحبها كآبر من النبلاء والأشراف وعرضوا عليها الزواج فلم آحفل بهم وأحبها "الكونت ءى ءبش" وهو أءء قواء الءبش الفرنسى وكان مآزوا ءابنة أءآ الكراءنال ءى ربشلببه، فأراء أن بستخدم نفوذه وءابه فى ءملهم على الزواج من فآى من أأببائه اسمه الفبكونآ فالفر على الطربقة المعروفة فى ذلك العهد عند الملوك والنبلاء، فءفعآه عنها برفق وءكمة آوفا على نفسها منه، وظلآ آماكله زما طوبلا آآى أحبها البارون كرسآبان ءى نوببب فأآبآه وأآلصآ له إآلاصا عظبما، ولم بكن فى الءقبقة مآصفا بصفات الفطنة زالءكاء والنبوع اللى كانت آزها بآآمة فىه، لولا الءبلة الغربببة اللى آآآالها عليها سبرانو آآى أوهمها ذلك،

<sup>٤٥</sup> مصطفى لطفى المنفلوطبى "الشاعر" (ءار الشرق العربى: بربوآ - شارع سءاببة - بآاببة ءاءبش، بءهور السنة). ص. ١٢

وهنا نكتة الرواية وبيت قصيدها ثم تزوجت منه بعد ذلك زواجا  
سريا، ولكنها لم تضع شفرتها على الكأس حتى انتزعت منها،  
وكان هذا آخر عهدها بسعادة الحياة وهنائها.<sup>٤٦</sup>

وهي امرأة جميلة وماهرة وذكية، كما يذكر في القصة  
"الشاعر" في محادثة بين لينير وكرستيان ما يلي:

"وهي فتاة عذراء يتيمة لا أهل لها ولا أقوياء سوى ابن  
عمها سيرانو دي برجراك الذي كانوا يتحدثون عنه الآن، وهي  
على فرط جمالها وكثرة محاسنها عفيفة طاهرة الذيل عاقلة وزينة  
تجلس إلى أذكىء الرجال وتحادثهم وتفتن بتصوراتهم وأفكارهم،  
وتخوض معهم في كل شأن من شؤون الحياة حتى شأن الحب  
ولكنها لا تأذن لأحد أن يجيبها أو يعث يقلبها، فإن حاول ذلك  
منهم محاولة دفعته عنها برقة ورفق وحكمة فسلم لها شرفها  
وكرمها، ولا عيب فيها إلا أنها من فريق الأدبيات المتحدقات  
اللواتي أفسد الأدباء المتحلقون أدواقهن بكلمة صريحة نخالية من  
التشابه والمجازات والإشارات والكناية".<sup>٤٧</sup>

<sup>٤٦</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ١٣

<sup>٤٧</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ٢٥



## ٣- كرستيان دي نوفيت (Christian de Nofet)

نبيلاً من نبلاء الأرييف وفد إلى باريس ليلتحق بفرخة  
الحرس من الجيش الفرنسي كما كانت عادة الأشراف في ذلك  
العهد وهي الفرقة التي كانت يعمل فيها سيرانو، وكان في جميل  
الصورة شريف النفس طيب القلب إلا أنه كان أقرب إلى الأذى الباردة  
منه إلى الذكاء، فوقع نظره على روكسان في حانة بوجونيا  
فأحبها وأحبه على البعد، وكان قد علم من أمرها أنها فتاة قديرة  
متفوقة ذكية الفواد غريزة العلم قوية الإرادة، لا يعجبها من  
الرجال إلا الأذكياء المتفوقون، فهاب الدنو منها ومفاتها في شأن  
حبه، وخشي أن يسقط من عينها سقطة لا قيام له من بعدها ولم  
يزل هذا شأنه حتى أدركه سيرانو واحتال له تلك الحيلة الغريبة  
المدهشة التي جعلت روكسان تعتقد أنها قد أحبت أذكى الناس  
وأسماهم عقلاً وأبعدهم غوراً وأطلقهم لساناً وأبلغهم قلماً، لا  
يريد بذلك إلا سعادتها وهناءها وهو يتهالك بينه وبين نفسه غماً  
وكمداً، لأنه وهو ظامئ هيمان يقدم الكأس بيده للشاؤبين ولا  
يذوق منها قكرة واحدة.<sup>٤٨</sup>

<sup>٤٨</sup> مصطفى لطفي المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ١٣

وهو رجل جميل وجهه ويستخدم بلباس جيد وجميل وغير  
 من المتعلمين أو المدرسين. وطبيعة كرستيان قد صوره في القصة  
 "الشاعر" ما يلي:  
 "وهو فتى من أشرف الريف، جميل الطلعة حسن الزي  
 والثياب".<sup>٤٩</sup>

## ب- الشخصية الزيادة

### ١- ونت دي جيس (Viskont de Jais)

أحد قواد الجيش الفرنسي وهو من أصل جاسكوني  
 كسيرانو وروكسان، إلا أنه كان يذهب في حياته مذهبا غير  
 مذهب أبناء جلدته الجاسكونيين في قناعتهم وحشزنتهم وبساسة  
 عيشهن بل كان رجلا واسع المطامع شغوبا بالمعالي متطلقا إلى  
 المناصب العليا والمراتب الكبرى، وقد تم له ما أراد من ذلك بجهده  
 واجتهاده فأصبح قائدا من قواد الجيش الفرنسي وصهر الكردينال  
 دي ريسلبيه.<sup>٥٠</sup>

<sup>٤٩</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سدابة - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ٢٠

<sup>٥٠</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سدابة - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ١٤

وقد رأى روكسان في طريقه مرة فشغف بها شغف بها  
شغفا عظيما، وأراد أن يضمها إليه من طريق تزويجها لطيفة جدا،  
وتزوجت من الرجل الذي أحبته بمعونة ابن عمها سيرانو، فعادها  
الكونت من أجل ذلك وانتقم منها ومن زوجها ومن سيرانو  
انتقاما هائلا.<sup>٥١</sup>

## ٢- لينير (Linier)

شاعر مسكين من أصدقاء سيرانو نظم قصيدة طويلة هجا  
بها الكونت دي جيش وعرض فيها بقصته مع روكسان وفضح  
جريمة التي أراد يقترفها معها، فحقد عليه رجل ليقتلوه عند  
رجوعه إلى منزله ليلا لولا أن أدركه سيرانو وأعانه على أعدائه  
فنجأ.<sup>٥٢</sup>

وهو رجل بائس مسكين ويجب شرب الخمر ولا يفرق به  
ليلا ونهارا. كما يذكر طبيعة لينير في القصة "الشاعر" ما يلي:

<sup>٥١</sup> مصطفى لطفي المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ١٤

<sup>٥٢</sup> مصطفى لطفي المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ١٤

" وهو رجل بائس مسكين مفرم بالشراب ومعاقرة لا  
تكد تفارق يده الكأس ليله ونهاره".<sup>٥٣</sup>

٣- لبريه (Liproyh)

أحد أصدقاء سيرانو المخلصين، ينصحه بالهدوء والسكينة  
وينعى عليه شدته وصرامته في أخلاقه وكباعه، وينصح له باتخاذ  
خطه في الحياة تناسب البيئة التي يعيش فيها رحمة بنفسه وإبقاء  
على راحته وسكونه، فلا يحفل بنصحه لأن له رأيا في الحياة غير  
رأيه ومذهبا غير مذهبه، ولم يكن اختلافهما هذا في المشرب  
والخطة ماأما لهما من الصحافة والإخلاص ووفاء كل منهما  
صاحبه حتى ما كان يستطيعان الافتراق ساعة واحدة.<sup>٥٤</sup>

كما يذكر في قصة "الشاعر" ما يلي:

" هو المسيو "لبريه" صديق المسيو سيرانو الحلیم".<sup>٥٥</sup>

<sup>٥٣</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" دار الشرق العربي: بيروت - شارع سدایة - بناية داديش، مجهول السنة). ص. ٢٠.

<sup>٥٤</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" دار الشرق العربي: بيروت - شارع سدایة - بناية داديش، مجهول السنة). ص. ١٥.

<sup>٥٥</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" دار الشرق العربي: بيروت - شارع سدایة - بناية داديش، مجهول السنة). ص. ٢٤.

## ٤ - مونفلوري (Monvolery)

أحد الممثلين في حانة بوجونيا، وكان مشهورا بحسن إلقاءه لرواية "كلوريز" تأليف الروائي الشهير "بارو".<sup>٥٦</sup>

وكان سيرانو يبغضه ويستثقل حركاته التمثيلية وينقم عليه إعجابه بنفسه على قيحه وجمامته، ويأخذ عليه كثرة ترديد نظره أثناء التمثيل في مخادع السيدات يحاول افتتاحهن واجتذاب قلوبهن وقد رآه مرة ينظر إلى روكسان نظرة مريبة فتعلل عليه بعض العلل وأمره أن ينتطع عن التمثيل شهرا كاملا، فحاول الامتناع عليه وعصيان أمره فأنزله من المسرح بالقوة وطرده رغم دفاع الكثيرين من الأشراف والنبلاء عنه وخاصة الكونت دي جيش.<sup>٥٧</sup>

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

## ٥ - راجنو (Regent)

طباخ مشهور يبيع في حانوته الكبير أفخر أنواع المطاعم من شواء وفتائر، وحلوى، وكان محبا للشعر والأدب والتمثيل عطوفا على البئساء من الشعراء والممثلين، وكان يستقبلهم في حانوته استقبالا حافلا، ويقدم لهم على حسابه ما يقترحون من

<sup>٥٦</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بناية داديش، مجهول السنة). ص. ١٥

<sup>٥٧</sup> مصطفى لطفى المنفلوطي "الشاعر" دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بناية داديش، مجهول السنة). ص. ١٥

طعام وشراب، وكان كل حظه منهم أن يجلس إليهم ويسمع  
محاوراتهم الأدبية ويلتفت ما يتناثر حولهم من مسودات أشعارهم  
وفصولهم ويسمعهم ما يتظمه من الشعر الضعيف التافه فيتظاهرون  
باستحسانه والإعجاب إبقاء على مودته، حتى أدركته حرفة  
الأدب فأفلسن وأغلق حانوته، فأعانه سيرانو على شؤون حياته  
وكان من أكبر أنصاره والمتشيعين له، ولكن الحظ كان قد فارقه  
فلم ينجح في عمل من الأعمال التي اشتغل بها وظل البؤس ملازماً  
له طول حياته.<sup>٥٨</sup>

## ٦ - ليز (Liz)

زوجة راجنو وهي امرأة فاسدة الأخلاق خبيثة النفس،  
كانت تهزأ بزوجها وتسخر منه وتنعى عليه اشتغاله بالشعر  
والأدب واهتمامه بالشعراء والأدباء وعنايته بهم، وكانت تفضل  
أن تقدم هي بنفسها الحانوت كله لضابط من ضباط الجيش  
تعجب به، على أن يقدم زوجها راجنو لقمة واحدة منه لأديب

<sup>٥٨</sup> مصطفى لطفي المنفلوطي "الشاعر" (دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ١٦

من الأدباء، ولما رأت تضعضع حاله وانتكاس أمره فرت مع أحد ضباط الجيش بعد ذلك.<sup>٥٩</sup>

## ٧- كاربون دي كاستل (Carbon de Kastil)

قائد فصيلة شباب الحرس وكان أفرادها الجاسكزنيين وهو جاسكوني مثلهم فكان يحبهم حبا شديدا ويعطف عليهم، وكان يعتمد في أعماله على سيرانو ويعده خير جنوده، والتاريخ يذكر له دفاعه العظيم بفصيلته في ميدان أراس عن الموقع الذي اختار جيش العدو مهاجمته حتى تم النصر للراية الفرنسية على الراية الأسبانية.<sup>٦٠</sup>

<sup>٥٩</sup> مصطفى لطفي المنفلوطي "الشاعر" دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ١٦

<sup>٦٠</sup> مصطفى لطفي المنفلوطي "الشاعر" دار الشرق العربي: بيروت - شارع سداية - بتاية داديش، مجهول السنة). ص. ١٦

## الفصل الثالث

### موضع القصة وموعدها في قصة "الشاعر"

#### لمصطفى لطفى المنفلوطى

قال أبراهام (Abraham: 1981) أن مراد موضع القصة وموعدها هو المكان وعلاقات الوقت والاجتماعية المتعلقة بالأحداث المقصصة بها.<sup>٦١</sup> وإن المفهوم موضع القصة وموعدها هو ما يتعلق بالمكان والزمان في القصة. وأن موضع القصة وموعدها في القصة "الشاعر" كما يلي:

#### ١. موضع القصة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

- حانة في برجويس (Borjuis) في باريس ودكان لريجينت (Regent).

#### ٢. موعد القصة

- وقد نشر النص العربي في العام ١٩٢١.

---

Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993. Hal. 216<sup>٦١</sup>



## الفصل الرابع

### حبكة القصة في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطى

العناصر الداخلية في قصة "الشاعر" وهي الحبكة، والحبكة عبارة عن الأحداث المهمة المترتبة ولها الأحداث المتعلقة بالأحداث الأخرى كما أن الأحداث الأولى يتأثر بها الأحداث الثانية. وعناصر الحبكة هي التعارف، ابتداء التصادم، ارتفاع التصادم، المرتفع، إزالة المسائل.<sup>٦٢</sup>

ومن تلك الحبكة أن العناصر الرئيسية هو التصادم. وقال سنتنون

(Stanton: 1965) أن حبكة القصة هي القصة المبني عن الأحداث ولكن لكل من

الأحداث تتعلق بالأحداث الأخرى.<sup>٦٣</sup>

والحبكة في هذه القصة هي عبارة عن الأحداث المهمة المترابطة. والحادثة

تنقسم إلى ثلاثة أقسام كما في البيان المذكور. والحادثة الأولى في القصة عادة

هي المرحلة التعريفية، والعموم يتضمن الخبر المهم. مثل كون التوجيه ومعريفية

الخلفية، مثل أسماء المكان وحول العالم ووقوع الحادثة ومعريفية الشخصية في

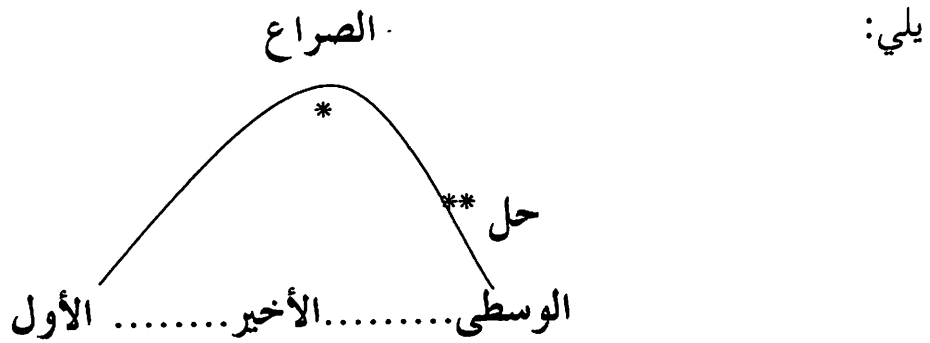
القصة يمكن بوجود تبين الجسم والطبيعة. والمرحلة الثانية أو الوسطى وهي

<sup>٦٢</sup> Jakop Sumardjo Dan Saini K.M., *Apresiasi Kesustraan*, Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 1986. Hal 49

<sup>٦٣</sup> Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993. Hal. 113

المرحلة الصراعية يظهر المخالفة التي تبدأ التخالف المرتفع حتى التخالف المرتفع العالي. والمرحلة الثالثة أو الأخيرة هي المرحلة سبب المرحلة الثانية أو الوسطى. إذا، هذا القسم يتضمن عن أخير القصة.

هيكل تخطيط الحكمة يصور جونيس (Jones) (١٩٦٨ : ٣٢)، مثل ما



البيان:

- \* التخالف أو الصراع مظهر وزادت المسألة بعد زيادة حتى تكون

مسألة عالية وكبيرة .

- \*\* الصراع والتوتر مهدئ.

والأحداث الموجودة في القصة تنقسم إلى ثلاثة أقسام وهي: الأولى

الحادثة الوظيفية، والثانية الحادثة الموصلة، والثالثة الحادثة المرجعية.<sup>٦٤</sup>

<sup>٦٤</sup> Zainuddin Fananic, *Telaah Sastra*, Surakarta: Muhammadiyah University Press, 2002, hal. 93

والأحداث في القصة "الشاعر" تنقسم إلى ثلاثة أقسام. والحادثة الأولى  
يبين عن مظاهر حب سيرانو إلى روكسان بسبب مونفلوري (Monvolery)  
يجذبها وسيرانو يغضبه. وروكيسان يحب الشخص الآخر وهو رجل جميل يسمى  
كرستيان.

بسبب ذلك يبدأ سيرانو كاذب كبير ويكتب الرسالة يعبر ما الذي في  
قلبه باسم كرسيتيان. وكأنه كتب قصيدة أدناه:  
إذا كنت تجبرني على ربط قلبي لك،  
ثم يجب إيقاف أيضا،  
وجعل قلبك بدلا من قلبي،

لأنني بحاجة لمرافقة روحك دائما في رحلة المرضى واجياع،  
إذا كان يمكن أن أصف التقبيل على صحائف،  
بالتأكيد تحل محل عينيك لقراءة الشفاه مع كتابتي.

لأن كرسيتيان (Christian) ليس له الخصوص ليفخر علي روكسان  
ولأنها يحب الشعر والأدب. لذلك روكسان (Rokisan) يجيب كرسيتيان من  
يوم إلى يوم يصيب مرتفع بسبب الشعر الذي أرسلها. وسيرانو يحب  
روكسان بحقيقة الحب حتى يضحى نفسه إليها ويصنعها أن يشعر بسرور  
وسعيد ولو أنه هالك.

والحادثة الثانية أو الوسطي هي تعبير عن معرفة روكيسان بتكذيب سيرانو، حينما أمرته ليقراً الرسالة الأخيرة وهو يستر عينه ليلاً ظالماً. في ذلك الوقت سيرانو مريض الرأس بسبب صدم الشجرة. وتعرف روكيسان بأنه يقرأها بدون النظر وصوته متساو في أول الوقت كرستيان يقرأها عليها، ويعلم أن الشخص الذي يكتب الرسالة منذ خمس عشرة سنة وهو سيرانوا.

والحادثة الأخيرة هي تعبير عن حل المسألة من قبل. وهي صورة الحزن لأن سيرانو لا يجب حب روكيسان الذي تقول له. في ذلك الوقت هو مريض شديد وتوفي بعد أن يسم إليها بسبب هي تقبلها. وتوفي بسبب مريض النفس الذي يفسد جسمه.

## الفصل الخامس

### الأحوال الباطنية أو الأمانة في قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطي

بعد أن فهمت الباحثة مما سبق خلصت الباحثة بأن الأحوال الباطنية هي جميع العوائف الباطنية. وقال كيني (Keny: 1966) أن الأمانة في هذه القصة هي نصيحة تتعلق بسلوك حسنه يتصف بها التحقيق.<sup>٦٥</sup>

وقالت الباحثة بعد قراءة الآراء السابقة بأن الأمانة هي النصيحة التي تشتمل على القصة. وأما الأمانة في هذه القصة فكما يلي:

١. إن الحب يحتاج إلى تضحية

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢. والحب الخالص لا ينظر إلى المفارقة من حيث النسب والدين  
وسلالة والثقافة.

٣. "ولو كان قبيح الوجه أو مسكين وحقير، لا تخف لحب الله

لأن الحب يحتاج إلى النضال".

---

Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi* (Yogyakarta, Gajahmada University Press, 1993), hal. ٦٥

## الباب الخامس الخاتمة الاستنباطات

وبعد أن بحثت الباحثة تأخذ الاستنباطات كما يلي:

١. إن قصة "الشاعر" إحدى القصص لمصطفى لطفى المنفلوطى التى تقص عن الحب الخالص.

٢. والعناصر الداخلية وأنواعها فى قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطى كما يلي:

أ. العنوان من قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطى هو

حقيقة الحب الخالص الذى يحتاج إلى التوضيح.

ب. الشخصية القصة من قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى

المنفلوطى هو نوعان: وهما الشخصية الرئيسى والشخصية

الزيادى. والشخصية الرئيسى هي سيرانو، كرتيان و

روكيسان. الشخصية الزيادى هي ريجينت، مونفلورى،

ليز، لبرية، لينبير، كاربون دي كاستل وفسقان.



ج- موضع القصة وموعدها من قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطى هو موضوع: حانة فى برجوايس (Borjuis) فى باريس ودكان لريجنت (Regent). وموعد القصة: وقد نشر النص العربى فى العام ١٩٢١.

د- حبكة القصة من قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطى هي الحادثة الأولى يبين عن مظاهر حب سيرانو إلى روكيسان بسبب مونفلورى (Monvolery) يجذبها وسيرانو يفضبه. وروكيسان يحب الشخص الآخر وهو رجل جميل يسمى كرستيان.

بسبب ذلك يبدأ سيرانو كاذب كبير ويكتب الرسالة يعبر ما الذى فى قلبه باسم كرستيان. لأن كرستيان ليس له الخصوص ليفخر على روكيسان ولأنها يحب الشعر والأدب. لذلك روكيسان يجيب كرستيان من يوم إلى يوم يصيب مرتفع بسبب الشعر الذى أرسلها. وسيرانو يحب روكيسان بحقيقة الحب حتى يضحى نفسه إليها ويصنعها أن يشعر بسرور وسعيد ولو أنه هالك.

والحادثة الثانية أو الوسطي هي تعبير عن معرفة روكيسان بتكذيب سيرانو، حينما أمرته ليقراً الرسالة الأخيرة وهو يستر عينه ليلاً ظالماً. في ذلك الوقت سيرانو مريض الرأس بسبب صدم الشجرة. وتعرف روكيسان بأنه يقرأها بدون النظر وصوته متساو في أول الوقت كرستيان يقرأها عليها، ويعلم أن الشخص الذي يكتب الرسالة منذ خمس عشرة سنة وهو سيرانوا.

والحادثة الأخيرة هي تعبير عن حل المسألة من قبل. وهي صورة الحزن لأن سيرانو لا يجيب حب روكيسان الذي تقول له. في ذلك الوقت هو مريض شديد وتوفي بعد أن ييسم إليها بسبب هي قبلها. وتوفي بسبب مريض النفس الذي يفسد جسمه.

-٥- الأحوال الباطنية وأمانة القصة قصة "الشاعر" لمصطفى لطفى المنفلوطى هي إن الحب يحتاج إلى توضيح والحب الخالص لا ينظر الى المفارقة من حيث النسب والدين وسلالة والثقافة.



## الاقتراحات

الحمد لله بعونه وتوفيقه تستطيع الباحثة أن تتم هذه الرسالة الجامعية تحت إشراف الدكتور اندوس عتيق رمضان الماجستير وعنايته والباحثة تتمنى لها وللآخرين النفع منها لكل من ساهم على إتمامها المثوبة اللائقة ولا يفوته أن تقول إن هذا البحث لا يخلو من النقائص والخطأءات كشأن كل بحث بسبب لصاحبها أقل من سعة وعمق دراسة.

هذا وإن الباحثة ترجو أن تعود بها إليها وإلى القراء جميعا النفع وأن يوفقها

الله الكافي بخير في اللغة وأدبها.

وإلى هنا والله وليّ التوفيق والهداية.

## قائمة المراجع

### المراجع العربية

حسن جاد حسن، الأدب المقارن، (القاهرة: جامعة الأزهر، الطبعة الثالثة، ١٩٧٨).

### رجال الأدب: الأدب والأدباء

عبد.أ.علي مهنا، مشاهير الشعراء والأدباء. (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤١٠هـ / ١٩٩٠م).

العلبكي، مونير. ١٩٧٤. القاموس المورد. بيروت: دار العلم للسلايين.

لويس معلوف. انجند في اللغة الأعلام. (بيروت: دار المشرق، ١٩٨٧).

المنفلوطي، مصطفى لوطفي. ١٩٢١. الشاعر. بيروت - لبنان: المكتبة السعبيه.

## المراجع الإندونيسية

Al-Manfaluthi, Musthafa Luthfi. 2003. *Asy-Syair*. Yogyakarta: Navila.

Fananie, Zainuddin, *Telaah Sastra*. (Surakarta: Muhammadiyah University Press, 2000).

Munawir, A. W. dan Muhammad Fairuz. *Kamus Al-Munawwir Indonesia-Arab*. 2007. Surabaya: Pustaka Progresif.

Novakovich, Josip, *Berguru Pada Sastrawan Dunia*. (Bandung: Penerbit Kaifa, 2003).

Nurgiantoro, Burhan, *Teori Pengkajian Fiksi*. (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2002).

Pradopo, Rahmat Djoko. 1993. *Beberapa Teori Sastra Metode Kritik dan Penerapannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Pradopo, Rahmat Djoko. 1995. *Prinsip-prinsip Kritik Sastra*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.

Sumardjo, Jakop, dan Saini K.M.. *Apresiasi Kesustraan*. Jakarta: Gramedia Pustaka Press, 1986).

Teeuw, A.1988. *Sastra dan Ilmu Sastra: Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: Pustaka Jaya.